

缩略版
Excerpt

全球人居环境论坛文集

THE COLLECTION OF GLOBAL FORUM ON HUMAN SETTLEMENTS

下卷：范例篇

VOLUME II: MODELS



吕海峰 主编

Editor-in-Chief: Lyu Haifeng



中国环境出版集团

China Environmental Publishing Group



全球人居环境论坛文集

THE COLLECTION OF GLOBAL FORUM ON HUMAN SETTLEMENTS

下卷：范例篇

VOLUME II: MODELS

吕海峰 主编

Editor-in-Chief: Lyu Haifeng

中国环境出版集团·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

全球人居环境论坛文集. 下卷, 范例篇: 汉英对照 /
吕海峰主编. —北京: 中国环境出版集团, 2021.12

ISBN 978-7-5111-4711-0

I. ①全… II. ①吕… III. ①居住环境—文集—汉、
英 IV. ① X21-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2021) 第 077924 号

出 版 人 武德凯
责任编辑 宾银平
责任校对 任 丽
封面设计 彭 杉

出版发行 中国环境出版集团
(100062 北京市东城区广渠门内大街 16 号)
网 址: <http://www.cesp.com.cn>
电子邮箱: bjgl@cesp.com.cn
联系电话: 010-67112765 (编辑管理部)
发行热线: 010-67125803, 010-67113405 (传真)

印 刷 深圳市汇亿丰印刷科技有限公司
经 销 各地新华书店
版 次 2021 年 12 月第 1 版
印 次 2021 年 12 月第 1 次印刷
开 本 880×1230 1/16
印 张 96.25
字 数 3300 千字
定 价 889.00 元 (上、下卷)

【版权所有。未经许可, 请勿翻印、转载, 违者必究。】
如有缺页、破损、倒装等印装质量问题, 请寄回本集团更换

目 录

Contents

1. 绿色城市（城区）

I. Models on Green City (District)

1.1 绿色城市（城区）——亚洲

I-A Models on Green City (District)—Asia

中国大理市——您一生不能不到的地方

Green Dali—A Must-See Place in Your Lifetime

《全球最佳范例》杂志 王平 叶彬

By Wang Ping and Ye Bin, *World Best Practices Magazine* (WBPM)3

无锡蠡湖水环境治理的成效与启示

Water Environment Treatment of Lihu Lake in Wuxi: Results and Lessons Learned

江苏省人民政府研究室调研组

By Research Group of Research Office of Jiangsu Provincial People's Government12

城镇的跃迁：创造水磨镇幸福生活的理想模式

Urban Transition: The Ideal Model to Create a Happy Life in Shuimo Town

佛山市政府市长助理、佛山对口援建水磨工作组组长刘宏葆

By Liu Hongbao, Assistant to the Mayor of Foshan Municipal Government, Leader of the Foshan's Partner

Assistance Group for Building Shuimo Town28

中国·遂宁：加快绿色发展，建设现代生态田园城市

Suining, China: Speed up Green Development, Build into a Modern Eco-Garden City

中国四川省遂宁市人民政府

By Suining Municipal Government, Sichuan Province, China39

全面实施可持续行动，打造绿色港口城市——专访日本横滨市市长林文子女士

Making Comprehensive Efforts to Boost Sustainable Port City

—Exclusive Interview with Ms. Fumiko Hayashi, Mayor of the City of Yokohama, Japan

《全球最佳范例》杂志 何莲

By Christine He, *World Best Practices Magazine* (WBPM)53

承城市之华气，谱万物之灵章——江山市打造绿色城市的实践

Inheriting the Brilliant Heritage and Writing a New Chapter—The Practice of Building a Green City in Jiangshan

中国浙江省江山市人民政府

By Jiangshan Municipal Government, Zhejiang Province, China64

威省：以可持续发展目标为指导，不让一个人掉队

——专访马来西亚威省市长拿督麦慕娜·莫哈德·谢里夫女士

Seberang Perai: Guiding by the Sustainable Development Goals, No One Will Be Left Behind

—Exclusive Interview with Dato' Maimunah Mohd Sharif, Mayor of Seberang Perai, Malaysia

全球人居环境论坛可持续发展政策高级顾问拉尔夫·万查福特

By Ralph Wahnschafft, Senior Advisor on Sustainable Development Policies,

Global Forum on Human Settlements (GFHS)80

印度尼西亚泗水市致力于人人共享的可持续城市发展

——专访印度尼西亚泗水市市长特莉·丽斯玛哈莉妮博士

Sustainable Urban Development for All in Surabaya City, Indonesia

—Exclusive Interview with Dr. Ir. Tri Rismaharini, Mayor of Surabaya City, Indonesia

全球人居环境论坛可持续发展政策高级顾问拉尔夫·万查福特

By Ralph Wahnschafft, Senior Advisor on Sustainable Development Policies,

Global Forum on Human Settlements (GFHS)89

未来城市中心 可持续生态城——长沙梅溪湖新城

Future City Center and Sustainable Ecological Town—Changsha Meixi Lake New Town

湖南湘江新区管委会住建环保局，中国金茂华中区域公司，湖南博弘节能科技有限公司

By Housing, Development and Environmental Protection Bureau of Hunan Xiangjiang New Area Administrative

Committee, China Jinmao Central China Regional Company, and Hunan Bohong Energy Saving Technology Co., Ltd.98

武义：聚力绿色崛起，加快美丽富民——在 2017 全球人居环境论坛年会上的演讲

Wuyi: Rise through Green Development and Benefit from Green City—Speech at the 2017 Annual Session of Global Forum on Human Settlements (GFHS 2017)

中共武义县委常委、常务副县长李杨勇

By Li Yangyong, Deputy Chief of Wuyi County, and Member of the Standing Committee,

CPC Wuyi County Committee110

奎松市的社会住房计划——在 2018 全球人居环境论坛年会上的演讲

Socialized Housing Program of Quezon City—Speech at the 2018 Annual Session of Global Forum on Human Settlements (GFHS 2018)

菲律宾奎松市市长赫伯特·包蒂斯塔

By Herbert M. Bautista, Mayor of Quezon City, the Philippines115

国际绿色范例新城试点——中国长沙国家级浏阳经济技术开发区的绿色实践

International Green Model City Pilot

—The Green Practice of Liuyang National Economic & Technological Development Zone, Changsha, China

中国长沙国家级浏阳经济技术开发区管委会

By Administrative Committee of Liuyang National Economic & Technological Development Zone, Changsha, China120

谈《八打灵再也市 2030 年可持续战略规划》

——专访马来西亚八打灵再也市副市长佐哈利·安努亚先生

A Brief on the “Sustainable Petaling Jaya City 2030”

—Exclusive Interview with Mr. Johary Bin Anuar, Deputy Mayor of Petaling Jaya City Council, Malaysia

全球人居环境论坛可持续发展政策高级顾问拉尔夫·万查福特

By Ralph Wahnschafft, Senior Advisor on Sustainable Development Policies,

Global Forum on Human Settlements (GFHS)128

碧桂园森林城市：产能合作新城，未来城市榜样

Forest City: An Emerging Futuristic Urban Development, A Prime Model of Future Cities

碧桂园集团

By Country Garden Group135

坚持生态优先绿色发展，打造长江经济带高质量发展典范新城

Adhere to Ecology Priority and Green Development and Forge a High-quality Development Model City along the Yangtze River Economic Belt

中国武汉长江新城管委会

By Wuhan Changjiang New Town Administration Committee, China145

界首循环经济为什么能健康快速发展? ——循环经济发展的认识误区和界首实践 Why Can Jieshou's Circular Economy Develop Healthily and Rapidly? —Misunderstanding of Circular Economy and Practice in Jieshou	
中国安徽省界首市人民政府 By Jieshou Municipal Government, Anhui Province, China	152
马斯达尔城——致力于成为全球最可持续的低碳城市 Masdar City—Aims to be the World's Most Sustainable Low-carbon City	
《全球最佳范例》编辑部 By Editorial Department, <i>World Best Practices Magazine</i> (WBPM)	160
国际生态城区可持续发展探索与实践——青岛中德生态园 Exploration and Practice on Sustainable Development of the International Ecological District —Qingdao Sino-German Ecopark	
贾锋 宋培培 王佳成 By Jia Feng, Song Peipei and Wang Jiacheng	172
1.2 绿色城市(城区)——欧洲 I-B Models on Green City (District)—Europe	
全球绿色城市: 欧洲硅谷——欧利亚斯市 ——专访葡萄牙欧利亚斯市发展办公室主任西尔维娅·伊莎贝拉·布罗伊女士 Global Green City: Silicon Valley of Europe—Oeiras —Exclusive Interview with Ms. Silvia Isabela Breu, Director, Office of Municipal Development, City of Oeiras, Portugal	
《全球最佳范例》杂志 赫雪 By Sabrina He, <i>World Best Practices Magazine</i> (WBPM)	186
城市更新和智慧城市范例: 德国柏林 EUREF 园区 Best Practice of Urban Renewal and Smart City: The EUREF Campus in Berlin, Germany	
全球人居环境论坛可持续发展政策高级顾问拉尔夫·万查福特 By Ralph Wahnschafft, Senior Advisor on Sustainable Development Policies, Global Forum on Human Settlements (GFHS)	193
汉堡港口新城——打造 21 世纪的新都市 HafenCity Hamburg—A City for the 21 st Century	
《全球最佳范例》编辑部 By Editorial Department, <i>World Best Practices Magazine</i> (WBPM)	200
哥本哈根《CPH 2025 气候规划》——建设绿色、智能的碳中和城市 Copenhagen: CPH 2025 Climate Plan—For a Green, Smart and Carbon Neutral City	
《全球最佳范例》编辑部 By Editorial Department, <i>World Best Practices Magazine</i> (WBPM)	208
海德堡的可持续发展——在 2015 全球人居环境论坛年会上的演讲 Sustainable Development in Heidelberg—Speech at the 2015 Annual Session of Global Forum on Human Settlements (GFHS 2015)	
德国海德堡市环保、劳动监察及能源办公室主任萨宾·拉切尼切特女士 By Ms. Sabine Lachenicht, Director of the Office of Environmental Protection, Labor Inspectorate and Energy, Heidelberg, Germany	214
维也纳市可持续战略和项目 Sustainable Strategies and Projects of the City of Vienna	

奥地利维也纳市政府 By Municipal Government of Vienna, Austria	217
曼海姆市的可持续发展经验——专访德国曼海姆市市长彼得·库尔兹博士 Sustainability Experience from Mannheim—Exclusive Interview with Dr. Peter Kurz, Lord Mayor, City of Mannheim, Germany	
《全球最佳范例》杂志 何莲 By Christine He, <i>World Best Practices Magazine</i> (WBPM)	225
“智慧布达佩斯”，为更美好的宜居城市——专访匈牙利布达佩斯市市长伊什特万·陶尔洛什先生 “Smart Budapest”, for a Better Living City—Exclusive Interview with Mr. István Tarlós, Mayor of Budapest, Hungary	
《全球最佳范例》杂志 赫雪 By Sabrina He, <i>World Best Practices Magazine</i> (WBPM)	234
卡伦堡共生园：世界第一个工业共生体 Kalundborg Symbiosis: The World's First Industrial Symbiosis	
丹麦共生中心 By Symbiosis Center Denmark	240
西班牙维多利亚-加斯泰斯市的可持续发展经验 ——专访西班牙维多利亚-加斯泰斯市市长戈尔卡·犹塔然·阿吉先生 Sustainability Experience from City of Vitoria-Gasteiz—Exclusive Interview with Mr. Gorka Urtaran Agirre, Mayor, City of Vitoria-Gasteiz, Spain	
《全球最佳范例》杂志 赫雪 By Sabrina He, <i>World Best Practices Magazine</i> (WBPM)	247
全球智慧城市发展范例——埃斯基谢希尔·特皮巴斯市 Global Model of Smart City Development—Eskişehir Tepebaşı Municipality	
土耳其埃斯基谢希尔·特皮巴斯政府 By Eskişehir Tepebaşı Municipality, Turkey	254

1.3 绿色城市（城区）——北美洲

I-C Models on Green City (District)—North America

西温哥华式的地方治理：以市民为主、官员为辅的市政创新举措——在第六届全球人居环境论坛年会上的演讲 A West Vancouver Model of Local Governance: Citizen Lead, Staff Facilitated and Politically Innovative —A Presentation at the Sixth Annual Session of Global Forum on Human Settlements (GFHS 2011)	
帕梅拉·戈德史密斯·琼斯市长及其团队 By Mayor Pamela Goldsmith-Jones and Her Team	266
加利福尼亚州圣塔莫尼卡的可持续城市发展 Sustainable Urban Development in Santa Monica, California	
《全球最佳范例》编辑部 By Editorial Department, <i>World Best Practices Magazine</i> (WBPM)	275
温哥华市——绿色城市典范：可再生城市 City of Vancouver—Greenest City: A Renewable City	
《全球最佳范例》编辑部 By Editorial Department, <i>World Best Practices Magazine</i> (WBPM)	282

波特兰：采取可持续性行动，建设成功的城市

——专访美国俄勒冈州波特兰市市长查尔斯·安德鲁·黑尔斯先生

Taking Sustainability Actions towards a Successful Portland—Exclusive Interview with
Mr. Charles Andrew Hales, Mayor of Portland, Oregon, United States of America

《全球最佳范例》杂志 何莲

By Christine He, *World Best Practices Magazine* (WBPM)292

1.4 绿色城市（城区）——南美洲

I-D Models on Green City (District)—South America

实施生态城市计划——实现库里提巴可持续发展

Biocity Program—Accomplishments in Sustainable Development in Curitiba

巴西库里提巴市政厅

By Curitiba City Hall, Brazil300

巴卢韦利：智能和互联的城市——专访巴西巴卢韦利市市长鲁本斯·弗兰先生

Barueri: Intelligent and Connected City—Exclusive Interview with Mr. Rubens Furlan, Mayor of Barueri, Brazil

《全球最佳范例》杂志 赫雪

By Sabrina He, *World Best Practices Magazine* (WBPM)308

绿带昆卡——迈向可持续城市

Green Belt Cuenca—Towards a Sustainable City

厄瓜多尔昆卡市政府

By City of Cuenca, Ecuador313

1.5 绿色城市（城区）——非洲

I-E Models on Green City (District)—Africa

约翰内斯堡人居环境的可持续实践

Sustainable Practices in the City of Johannesburg, Focusing on Human Settlements

南非约翰内斯堡住房部

By the Department of Housing, City of Johannesburg, South Africa324

开普敦城市可持续发展——专访南非开普敦常务副市长伊恩·尼尔森先生

Sustainable Urban Development in Cape Town

—Exclusive Interview with Mr. Ian Neilson, Deputy Executive Mayor, City of Cape Town, South Africa

《全球最佳范例》杂志 何莲

By Christine He, *World Best Practices Magazine* (WBPM)335

1.6 绿色城市（城区）——大洋洲

I-F Models on Green City (District)—Oceania

珀斯市的可持续发展——专访西澳大利亚州珀斯市市长莉莎·史卡菲迪女士

Sustainable Development in Perth—Exclusive Interview with Ms. Lisa Scaffidi, Lord Mayor, City of Perth,
Western Australia

《全球最佳范例》杂志 何莲

By Christine He, *World Best Practices Magazine* (WBPM)346

基督城的可持续发展经验——专访新西兰基督城市市长利安妮·达尔齐尔女士

Sustainability Experience from Christchurch City—Exclusive Interview with Ms. Lianne Dalziel,
Mayor of Christchurch City, New Zealand

《全球最佳范例》杂志 赫雪

By Sabrina He, *World Best Practices Magazine* (WBPM)353

2. 可持续旅游范例

II. Models on Sustainable Tourism

中国峨眉山：景乡联动，着力构建生态和谐景区

Mount Emei: Linking the Resort with the Villages, Building Eco-harmonious Scenic Spot

峨眉山风景区管委会

By Mount Emei Scenic Area Management Committee, China361

埃及艾尔古纳的环境可持续性举措

Environmental Sustainability Initiatives in El Gouna, Egypt

《全球最佳范例》编辑部

By Editorial Department, *World Best Practices Magazine* (WBPM)368

观澜湖集团：坚持可持续发展之路 创建旅游休闲行业新典范

Mission Hills' Sustainable Development, Sets Standards for the Leisure and Resort Industry

观澜湖集团

By Mission Hills Group375

做靓生态文章 建设美好章丘

Strengthen Ecological Construction and Build Beautiful Zhangqiu

中国山东省章丘市人民政府

By People's Government of Zhangqiu City, Shandong Province, China383

全球低碳生态景区——中国黄果树风景名胜

A Global Low-carbon and Ecological Tourist Attraction—Huangguoshu Waterfall Scenic Area in China

中国黄果树风景名胜区管理委员会

By Huangguoshu Scenic Area Management Committee, China393

加拉帕戈斯国家公园和海洋保护区的可持续发展

Sustainable Development in Galapagos National Park and Marine Reserve

《全球最佳范例》编辑部

By Editorial Department, *World Best Practices Magazine* (WBPM)406

常山，一座石头托起的城市

Changshan: A World of Stones

中国浙江常山县人民政府

By People's Government of Changshan County, Zhejiang, China414

通过可持续旅游发展重振乡村

——专访意大利托斯卡纳度假村卡斯特法尔菲项目首席执行官斯蒂芬·诺伊豪斯先生

Rural Revitalization through Sustainable Tourism Development

—Exclusive Interview with Mr. Stefan Neuhaus, CEO, Toscana Resort Castelfalfi, Tuscany, Italy

全球人居环境论坛可持续发展政策高级顾问拉尔夫·万查福特

By Ralph Wahnschafft, Senior Advisor on Sustainable Development Policies,

Global Forum on Human Settlements (GFHS)419

澳大利亚丹翠国家公园：2018 全球低碳生态景区

——专访澳大利亚环境与科学部昆士兰公园和野生动物服务处北区公园和森林执行主任詹姆斯·纽曼先生

Daintree National Park, Australia: Global Low-carbon Ecological Scenic Spot 2018

—Exclusive Interview with Mr. James Newman, Executive Director, Northern Parks & Forests, Queensland Parks and Wildlife Service, Department of Environment and Science, Australia

《全球最佳范例》杂志 赫雪 By Sabrina He, <i>World Best Practices Magazine</i> (WBPM)	424
肯尼亚马赛马拉纳波少保护区的可持续发展 Sustainable Development in Mara Naboisho Conservancy Masai Mara, Kenya	
肯尼亚大本营探险家 By Basecamp Explorer Kenya	431
纽约飞索探险——创造可持续旅游体验 New York Zipline Adventures—Creating Sustainable Tourism with Adventure Tours	
纽约飞索探险旅游公司 By New York Zipline Adventures LLC	440
3. 杰出个人 / 组织范例	
III. Models on Outstanding Individual/Organization	
“全球人居环境杰出贡献奖”得主麦慕娜·莫哈德·谢里夫女士当选联合国人居署执行主任 Ms. Maimunah Mohd Sharif, Winner of “Global Human Settlements Outstanding Contribution Award” Elected as New Executive Director of UN-Habitat	
《全球最佳范例》杂志总编辑 吕海峰 By Lyu Haifeng, Chief Editor of <i>World Best Practices Magazine</i> (WBPM)	447
让地热能温暖世界——李振函博士和他的地热王国 Warm the World with Geothermal Energy—Dr. Li Zhenhan and His Geothermal Energy World	
中国山东地矿新能源有限公司 By Shandong Geological Minerals New Energy Co., Ltd., China	452
泰国文明 Thai Civilization	
泰国皇家学会副研究员玛尼拉塔纳·萨瓦迪娃·娜·阿语塔雅教授 By Professor Maneeratana Sawasdiwat Na Ayutthaya, A/Fellow to Office of the Royal Society, Thailand	459
光伏：实现负碳地球，改善人居环境 Photovoltaic Energy: Achieving a Negative Carbon Earth and Improving Human Settlements	
隆基绿能科技股份有限公司创始人、总裁李振国 By Li Zhenguo, Founder and President of LONGi Green Energy Technology Co., Ltd.	470
联合国教科文组织“海洋生态学教席”：教育领域的最佳范例——在 2009 全球最佳范例论坛上的发言 The UNESCO Chair in Marine Ecology: Best Practices in the Field of Education —Speech at the Global Best Practices Forum 2009	
联合国教科文组织俄罗斯联邦委员会远东分部执行主任、联合国教科文组织“海洋生态学教席”副主席 维克多·考斯科夫 By Victor Korskov, Executive Director of the Far Eastern Branch of the Russia Federation Commission for UNESCO, Deputy Chairman of UNESCO Chair in Marine Ecology	477
社会发展信托基金会荣获 2017 “可持续城市与人居环境奖”之“全球人居环境杰出贡献奖” Trust for Social Achievement Was Awarded the 2017 “Global Human Settlements Outstanding Contribution Award” of “Sustainable Cities And Human Settlements Awards”	
社会发展信托基金会 By Trust for Social Achievement	481
庇护所计划：联合国人居署与凯谛思的九年伙伴关系 The Shelter Program: Celebrating Nine Years of the UN-Habitat and Arcadis Partnership	



凯谛思 By Arcadis	489
-------------------------	-----

弥合“城乡”鸿沟

Bridging the “Rural-Urban” Divide

尼日利亚全国租户联盟执行主任凯撒·恩韦法 By Caesar W. Enwefah, Executive Director of National Union of Tenants of Nigeria	496
--	-----

4. 规划建设项目范例

IV. Models on Planning and Construction

东部华侨城的生态造梦之旅——生态城、旅游城、宜居城、休闲城

OCT East, an Ecological Dream-Making Trip—Eco-city, Tourist City, Livable City, Leisure City

《全球最佳范例》杂志 洛夫 叶彬 By Luo Fu and Ye Bin, <i>World Best Practices Magazine</i> (WBPM)	507
---	-----

满怀更高期待，共建美好家园——中国深圳桃源居社区建设的理念和呼唤

Hold High Aspirations and Build Our Sweet Home

—Vision and Calling of Building Shenzhen Taoyuanju Community in China

深圳航空城（东部）实业有限公司董事长、桃源居公益事业发展基金会创始人李爱君 By Li Aijun, Chairperson of the Board of Directors of Shenzhen Aviation City (Eastern) Industrial Co., Ltd., Founder of Taoyuanju Public Welfare Development Foundation	515
---	-----

绿色人居 创新未来——专访招商局地产控股股份有限公司副总经理胡建新

Green Human Settlements Drives Innovation for the Future

—Exclusive Interview with Hu Jianxin, Deputy General Manager, China Merchants Property Holdings Co., Ltd.

《全球最佳范例》杂志 吕海峰 宋子晴 By Lyu Haifeng and Song Ziqing, <i>World Best Practices Magazine</i> (WBPM)	524
---	-----

万科·四季花城——长沙谷山社区项目规划设计

Vanke • Wonderland—The Planning and Design for Changsha Gushan Community

长沙市万科房地产开发有限公司 By Changsha Vanke Real Estate Development Co., Ltd.	529
--	-----

大厂影视小镇——打造中国影视产业第一镇

Dachang Movie Town—Building the No.1 Movie Town of China

华夏幸福基业股份有限公司 By China Fortune Land Development Co., Ltd.	535
--	-----

美国圣路易斯市绿道规划设计：拼织城市图景

+StL Greenway: Growing an Urban Mosaic

OBJECT TERRITORIES 建筑事务所，德里克·霍弗林设计公司，TLS 景观设计事务所 By OBJECT TERRITORIES, [dhd] Derek Hoferlin Design, and TLS Landscape Architecture	539
--	-----

延续古蜀乡愁——川西林盘聚落保护与更新

Maintaining Nostalgia for Ancient Shu Civilization—Preservation and Renewal of Linpan Settlements in Western Sichuan

中国四川省大卫建筑设计有限公司、美国 DAVID 国际工程设计咨询公司首席建筑师刘卫兵 By Mr. Liu Webing, Leading Architect of China Sichuan David Architectural Design Co., Ltd. and David Int'l Construction and Design Consultation USA Group	548
---	-----

保加利亚罗姆人定居点的可持续改善

Sustainable Improvement of Romani Settlements in Bulgaria

适应性设计有限责任公司创始人和负责人尼娜·米尔科娃·伊利耶娃 By Nina Milkova Ilieva, Founder and Principal, ADAPTATIONS LLC	558
陕西西安西咸新区汉溪湖公园景观设计 Landscape Design for Hanxi Lake Park, Xi'an, Shanxi	
思朴（北京）国际城市规划设计有限公司合伙人、景观设计总监尹茗喻 By Yin Mingyu, Partner & Landscape Design Director of SPD Planning Design Corporation	567
零碳度假村——促进菲律宾和泰国旅游业可持续发展 Zero Carbon Resorts—Towards Sustainable Development of the Tourism Sector in the Philippines and Thailand	
奥地利维也纳 GrAT 适用技术中心常务董事罗伯特·温默博士 By Dr. Robert Wimmer, Managing Director, GrAT-Center for Appropriate Technology, Vienna, Austria	573
设计健康且有韧性的城镇——对肯特兰社区的案例研究 Kentlands: A Case Study in Designing Healthy and Resilient Places	
美国 DPZ 联合设计公司合伙人、肯特兰镇社区设计师玛丽娜·库利 By Marina Khoury, Partner of DPZ CoDesign & Kentland's Community Architect	580
霍马博物馆：艺术与可持续发展相得益彰 Zoma Museum: A Role Model of Connecting Art and Sustainability	
《全球最佳范例》编辑部 By Editorial Department, <i>World Best Practices Magazine</i> (WBPM)	590
东方小镇·点星谷 Dongfang Town · Dianxing Valley	
青岛东方小镇文化旅游发展有限公司 By Qingdao Dongfang Town Culture and Tourism Development Co., Ltd.	597
5. 绿色技术范例	
V. Models on Green Technology	
为人居环境奉献清洁高效的能源——华电山东分公司的节能减排、高背压供热改造之路 Dedication to Providing Clean and Efficient Energy for Human Settlements —The Road to Energy Conservation & Emission Reduction and High Back-Pressure Heating Transformation of Huadian Power International Corporation Ltd., Shandong Branch	
华电国际电力股份有限公司山东分公司 By Huadian Power International Corporation Ltd., Shandong Branch	605
地理信息系统（GIS）助力印度孟买贫民窟改造 Municipal GIS for Slum Upgrading in Mumbai, India	
孟买环境社会网络首席执行官茱莉娅·阿姆里塔·维塔拉 By Trupti Amritwar Vaitla, CEO of Mumbai Environmental Social Network (MESN)	610
“气候减”：借助可持续应用程序，养成节能减排好习惯 Climate Drops: A Sustainability Approach for Promoting Behavioral Change and Emission Reduction	
《全球最佳范例》编辑部 By Editorial Department, <i>World Best Practices Magazine</i> (WBPM)	618
水汽能“反向蒸汽革命”节能 50% 缓解地球升温 “Reversed Steam Revolution” of Water Vapor Energy Can Save Energy by 50% and Mitigate Global Warming	
黄国和 谢新佑 彭近新 成剑林 李丽华 黄田飞 李瑞鑫 By Huang Guohe, Xie Xinyou, Peng Jinxin, Cheng Jianlin, Li Lihua, Huang Tianfei and Li Ruixin	623

6. 绿色出行范例

VI. Models on Green Mobility

里约 +20 纯电动交通示范项目，诠释大会主题

Rio+20 Pure Electric Vehicle Demonstration Project Highlights the Theme of Rio+20

《全球最佳范例》编辑部

By Editorial Department, *World Best Practices Magazine* (WBPM)633

加纳竹制自行车倡议：2014 “全球人居环境奖”之“全球绿色出行最佳范例”

Ghana Bamboo Bikes Initiative: Global Best Practice of Green Mobility under Global Human Settlements Award 2014

加纳竹制自行车倡议组织

By Ghana Bamboo Bikes Initiative Organization637

波哥大自行车道项目

Bikeway, Bogota

哥伦比亚波哥大市政府

By Bogota Municipality, Colombia644

历史中心区的电动公交和可持续城市公共交通——德国雷根斯堡的范例项目介绍与经验分享

Battery-powered Buses and Sustainable Urban Public Transport in Historic City Centres

—Profile of a Model Project and Experiences from Regensburg, Germany

全球人居环境论坛可持续发展政策高级顾问拉尔夫·万查福特

By Ralph Wahnschafft, Senior Advisor on Sustainable Development Policies,
Global Forum on Human Settlements (GFHS)652

可持续的水上客运和旅游：新加坡河上的电动游船

Sustainable Waterborne Passenger Transport and Tourism: Battery-powered River Cruises on the

Singapore River

全球人居环境论坛可持续发展政策高级顾问拉尔夫·万查福特

By Ralph Wahnschafft, Senior Advisor on Sustainable Development Policies,
Global Forum on Human Settlements (GFHS)657

联网和自动驾驶汽车（CAVs）的初步体验评估：德国两个旅游度假小镇的初步调研结果

Assessing Initial Experiences with Connected and Autonomous Vehicles (CAVs): Preliminary Findings
from Two Tourist Resort Towns in Germany

全球人居环境论坛可持续发展政策高级顾问拉尔夫·万查福特

By Ralph Wahnschafft, Senior Advisor on Sustainable Development Policies,
Global Forum on Human Settlements (GFHS)662

7. 历届全球人居环境论坛年会成果文件

VII. Outcomes of the Annual Sessions of GFHS

营造绿色文明、建设宜居城市深圳宣言——2006 全球人居环境论坛年会成果文件

Shenzhen Declaration on Building Green Civilization and Livable Cities

—Outcome Document of the 2006 Annual Session of Global Forum on Human Settlements670

21 世纪的水与人居环境无锡宣言——2009 全球人居环境论坛年会成果文件

Wuxi Declaration of Water and Human Settlements in 21st Century

—Outcome Document of the 2009 Annual Session of Global Forum on Human Settlements674

建设低碳城市，应对气候变化纽约宣言——2011 全球人居环境论坛年会成果文件

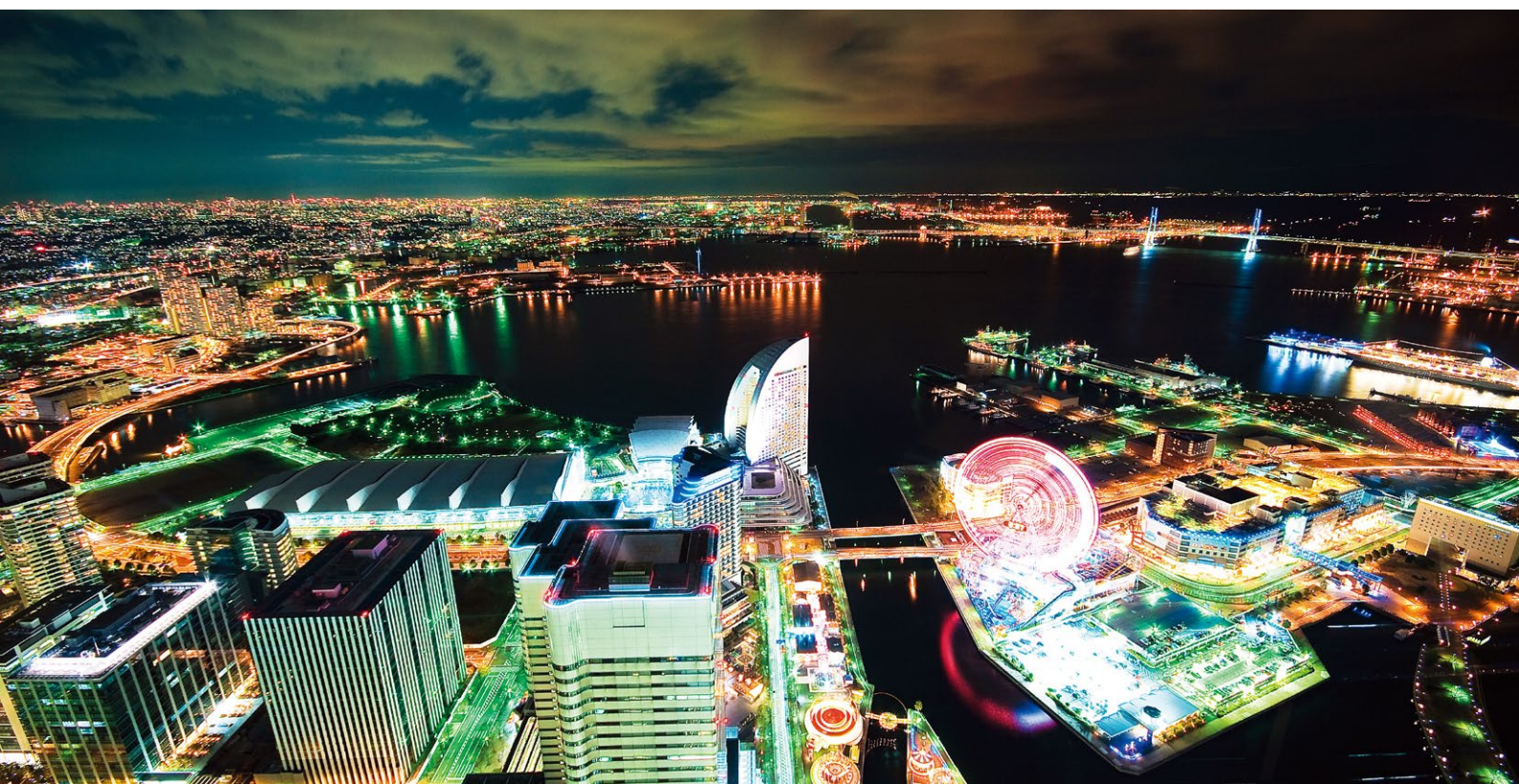
New York Declaration on Building Low-carbon Cities, in Response to Climate Change

—Outcome Document of the 2011 Annual Session of Global Forum on Human Settlements677

可持续城市与交通（柏林）高层对话暨 2013 全球人居环境论坛年会成果文件 Outcome Document of Berlin High-level Dialogue on Implementing Rio+20 Decisions on Sustainable Cities and Transport & the 2013 Annual Session of Global Forum on Human Settlements	681
贯彻里约 +20 决议暨推动可持续城市、交通与旅游发展高层对话 ——2014 全球人居环境论坛年会成果文件 High-level Dialogue on Implementing Rio+20 Decisions and Promoting Sustainable Cities, Transport and Tourism —Outcome Document of the 2014 Annual Session of Global Forum on Human Settlements	693
从 2015 后可持续发展目标到《新城市议程》：开启可持续城市与可持续城镇化的新纪元 ——第十届全球人居环境论坛年会暨全球人居环境论坛十周年庆典成果文件 From SDGs to New Urban Agenda: Usher in a New Era for Sustainable City and Sustainable Urbanization —Outcome Document of the Tenth Annual Session of Global Forum on Human Settlements and the Tenth Anniversary of GFHS	699
2017 全球人居环境论坛年会成果文件 Outcome Document of the 2017 Annual Session of Global Forum on Human Settlements	703
2018 全球人居环境论坛年会成果文件 Outcome Document of the 2018 Annual Session of Global Forum on Human Settlements	710
《亚的斯亚贝巴宣言》：把握数字革命机遇，促进城市繁荣与可持续发展 ——2019 全球人居环境论坛年会成果文件 Addis Ababa Declaration: Harnessing the Power of Digital Revolution for Urban Sustainability and Prosperity for All —Outcome Document of the 2019 Annual Session of Global Forum on Human Settlements	718
第十五届全球人居环境论坛年会成果文件 Outcome Document of the Fifteenth Annual Session of Global Forum on Human Settlements	723



深圳城市景观 City view of Shenzhen City, 2019
摄影：吕海峰 Photography by Lyu Haifeng



▲ 日本横滨市 City of Yokohama

全面实施可持续行动，打造绿色港口城市 ——专访日本横滨市市长林文子女士

Making Comprehensive Efforts to Boost Sustainable Port City
—Exclusive Interview with Ms. Fumiko Hayashi, Mayor of the City of Yokohama, Japan

《全球最佳范例》杂志 何莲
By Christine He, *World Best Practices Magazine* (WBPM)

2013 年 10 月 October 2013

摘要：横滨可持续发展的一个特点是，不仅仅通过单独考虑影响各自领域的个别措施来促进城市发展，而是公民、私营公司和政府作为一个统一的实体，通过制定全面的涵盖各个领域的措施解决发展问题。近年来，在“未来城市”倡议下，市民、私营企业和政府通力合作来解决 3 个主要问题：超级老龄化社会、激活经济和低碳城市发展。“横滨智慧城市计划”是“未来城市”倡议的旗舰项目。它将在现有的成熟社区引进能源管理系统。在城市的综合协调下，有 35 家私营企业负责各个子项目，包括安装大规模可再生能源设备、区域性能源管理和研发设计新一代交通系统。由于忠诚的市民不懈努力，横滨在环境保护和经济发展中取得了较好的平衡。与当地居民和企业发展牢固的关系、保持良好的沟通为城市注入了活力，这点十分重要。

Abstract: One of the characteristics of sustainable development in Yokohama is that we don't merely promote urban development by separately considering individual measures that will impact their respective fields, but



▲ 马来西亚威省市长拿督麦慕娜·莫哈德·谢里夫 Dato' Maimunah Mohd Sharif, Mayor of Seberang Perai, Malaysia

威省：以可持续发展目标为指导，不让一个人掉队 ——专访马来西亚威省市长拿督麦慕娜·莫哈德·谢里夫女士

Seberang Perai: Guiding by the Sustainable Development Goals, No One Will Be Left Behind

—Exclusive Interview with Dato' Maimunah Mohd Sharif,
Mayor of Seberang Perai, Malaysia

全球人居环境论坛可持续发展政策高级顾问 拉尔夫·万查福特
By Ralph Wahnschafft, Senior Advisor on Sustainable Development Policies,
Global Forum on Human Settlements (GFHS)

2016年6月 June 2016

摘要：威省市议会力图在可持续发展目标的指引下，努力为我们的纳税人提供良好的生活品质，实现地区发展优先事项并满足我们的需求。我们的愿景与使命是充分与所有利益相关者协商制定的，并贯彻我们的四项原则，即实现一个更干净、更绿色、更安全以及更健康的城市。我们从2012年就开始实施性别响应及参与式预算。威省政府成功地实践了真正的公—私—人合作伙伴关系（4Ps）。可持续发展目标最终目的是保证“不让一个人掉队”，而城市市长可以帮助更好地实现这样的目标。

Abstract: MPSP aims to provide a good quality of life to our rate payers by using SDGs as guiding principle to achieve our local priorities and meet our needs. Our vision and our mission are formulated in close consultation with all concerned stakeholders, and implemented with four principles in mind; namely to achieve a cleaner, greener, safer and healthier city. We have implemented gender responsive participatory budgeting (GRPB) since 2012. The Municipality of Seberang Perai practices true public-private-people-partnerships (4Ps). The ultimate goal of SDGs is to ensure that “no one will be left behind” and Mayors can help to achieve these goals.



▲ 青岛中德生态园规划效果图 *Planning map of Qingdao Sino-German Ecopark*

国际生态城区可持续发展探索与实践 ——青岛中德生态园

Exploration and Practice on Sustainable Development of the International Ecological District

—Qingdao Sino-German Ecopark

贾锋 宋培培 王佳成

By Jia Feng, Song Peipei and Wang Jiacheng

2020 年 5 月 May 2020

摘要: 绿色、生态、低碳是可持续发展在城市中的具体体现，是世界城市发展的最终方向。加快推进绿色生态城市建设有助于促进世界城市转型发展，对提高城市建设质量有着重要的意义。青岛中德生态园作为世界高端生态技术研发区，多年来，秉持“生态、智慧改善生活，开放、融合提升品质”的发展理念，围绕“田园环境、绿色发展、美好生活”的发展愿景，致力于生态、绿色、可持续发展，着力建设成为生态型、智能型、开放型的产城融合城区。

Abstract: Greening, ecology, and low carbon are concrete embodiment of sustainable development in cities and the ultimate direction of urban development across the world. The construction of green eco-cities is conducive to urban transformation in the world, and is of great significance for improving the quality of urban construction. Qingdao Sino-German Ecopark is a world-class high-end ecological technology research & development zone.



▲ EUREF 园区 EUREF Campus 图片来源 /Photo source: EUREF Campus

城市更新和智慧城市范例：德国柏林 EUREF 园区

Best Practice of Urban Renewal and Smart City: The EUREF Campus in Berlin, Germany

全球人居环境论坛可持续发展政策高级顾问 拉尔夫·万查福特
By Ralph Wahnschafft, Senior Advisor on Sustainable Development Policies,
Global Forum on Human Settlements (GFHS)

2020 年 2 月 February 2020

摘要：EUREF 园区坐落在德国柏林市中心附近，其愿景是建立“未来智能城市”。秉承生态和经济可持续发展的商业理念使 EUREF 园区成为独特的办公区域和科研基地，也是欧洲首批综合城区之一。EUREF 园区结合了翻新的历史悠久的工业建筑与先进的新办公空间、教育机构、住宅建筑以及各种服务。在 EUREF 园区中，紧凑而高效的城市土地利用被迷人的公园、绿地和开放空间所包围，提供了一个现代化的、令人流连忘返的环境。

Abstract: Near the city center of Berlin, the vision of an “intelligent city of tomorrow” is being developed at the EUREF Campus. Ecologically and economically sustainable business concepts make the EUREF Campus a unique office and science location and one of the first integrated urban districts of this kind in Europe. EUREF Campus combines renovated historic industrial buildings with sophisticated new office space, educational institutions, residential buildings, and a variety of services. On the EUREF Campus, compact and efficient urban land use is surrounded by attractive parks, greenery, and open space, providing a modern, imposing environment.



▲ 维也纳面积的 50% 都是绿地 50% of Vienna is covered with green space

图片来源 /Photo source: TINA Vienna/Burgstaller

维也纳市可持续战略和项目 Sustainable Strategies and Projects of the City of Vienna

奥地利维也纳市政府
By Municipal Government of Vienna, Austria

2016 年 10 月 October 2016

摘要: 为了应对城市化、气候变化和自然资源特别是化石燃料资源的严重缺乏的挑战，维也纳市于 2011 年启动了智慧城市长期计划，采用全面的方法，聚焦于能源、出行、建筑物和基础设施，从而实现根本性的资源保护、社会公平和较高的生活质量以及创新和新技术的有效使用。

Abstract: For appropriately dealing with the challenges of urbanization, climate change and severe shortage of natural resources, especially fossil fuels, the city of Vienna launched a long-term initiative of Smart City since 2011, which uses a holistic approach focusing on the energy, mobility, buildings and infrastructure aiming at radical protection of resources, a high socially fair quality of life and productive use of innovation and new technology.

关键词: 智慧城市 能源效率 住房质量 可持续城市发展

Keywords: smart city, energy efficiency, quality of housing, sustainable urban development

城市化、气候变化和自然资源特别是化石燃料资源的严重缺乏，是未来几十年人类社会将面临的全球性挑战。它们将决定如何在未来设计作为一种生活空间的城市。此外，城市正面临着这些巨大的挑战，同时也面临转变成为创新、面向未来和有弹性的城市的巨大机遇，这些也是城市履行责任为居民提供社会公平和高质量生活的驱动力。



▲ 美国波特兰市 *City of Portland, United States of America*

波特兰：采取可持续性行动，建设成功的城市 ——专访美国俄勒冈州波特兰市市长查尔斯·安德鲁·黑尔斯先生

Taking Sustainability Actions towards a Successful Portland —Exclusive Interview with Mr. Charles Andrew Hales, Mayor of Portland, Oregon, United States of America

《全球最佳范例》杂志 何莲

By Christine He, *World Best Practices Magazine* (WBPM)

2014 年 10 月 October 2014

摘要：过去 10 年，波特兰取得了全面的发展。通过这篇专访，市长查尔斯·安德鲁·黑尔斯先生和我们分享了绿色出行、气候行动、绿色建筑、清洁能源、城市增长边界等方面的可持续实践，展示了一个绿色、宜居、繁荣和特色鲜明的城市。

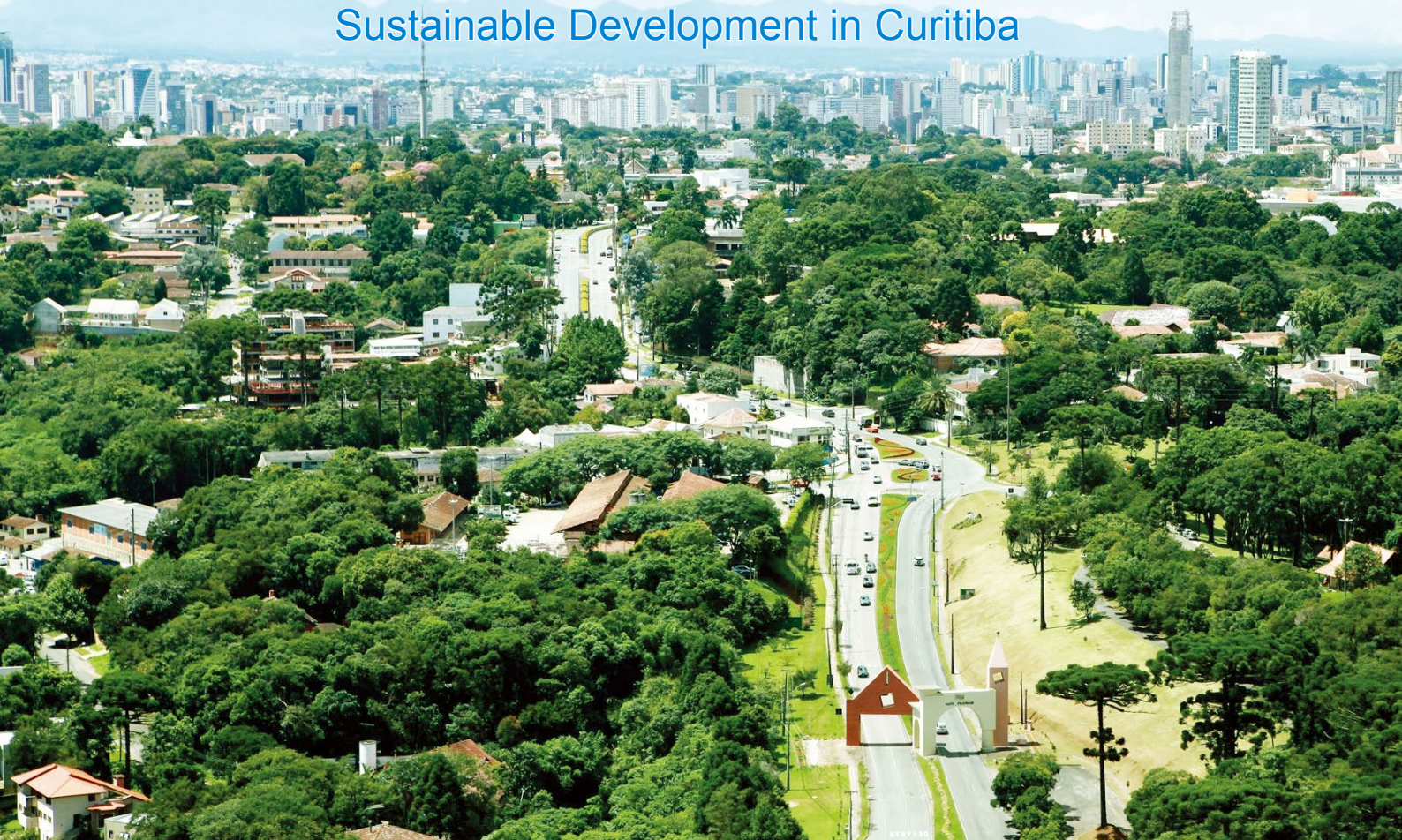
Abstract: Over the past decade, Portland has grown in every way. Through this interview, Mr. Charles Andrew Hales, the mayor elaborated sustainable practices of green mobility, climate action, green buildings, clean energy, urban growth boundary, demonstrating a green, livable and prosperous city with bright characteristic.

关键词：绿色出行 气候行动 绿色建筑 完整社区 城市增长边界

Keywords: green mobility, climate action, green buildings, complete community, urban growth boundary

实施生态城市计划——实现库里提巴可持续发展

Biocity Program—Accomplishments in Sustainable Development in Curitiba



巴西库里提巴市政厅
By Curitiba City Hall, Brazil

2012 年 6 月 June 2012

摘要: 库里提巴 (Curitiba) 是巴西东南部的一个城市，是第一批被联合国命名的“全球最宜居城市”，是快速公交系统 (BRT) 的起源地，也是环保典范城市。在联合国可持续发展大会期间举行的“全球人居环境奖”评选中，库里提巴荣获了由全球人居环境论坛 (GFHS) 授予的“全球绿色城市”荣誉，评委会赞誉其为：绿色创新之城，可持续发展范例。本文介绍了其“生态城市计划”及其他可持续的政策与措施。

Abstract: Curitiba is a city in southeastern Brazil. It was among the first batch to have been named as the “World’s Most Livable City” by the United Nations, it is the birthplace of the Rapid Transit System (RTS), also a model city for environmental protection. During Rio+20, it was honored as the “Global Green City” by the Global Forum on Human Settlements (GFHS) in the selection for the Global Human Settlements Awards, dubbed as “Innovator of Green City, Model of Sustainability” by the jury. This article, shared more about its Biocity Program and other sustainable policies and measures.

关键词：生态城市计划 城市生物多样性 本土观赏性植物 外来入侵性物种 大快速巴士 气候变化
Keywords: biocity program, urban biodiversity, native ornamental plants, invasive exotic species, big speedy buses, climate change

南非开普敦常务副市长 伊恩·尼尔森先生

Mr. Ian Neilson, Deputy Executive Mayor, City of Cape Town, South Africa



伊恩·尼尔森毕业于开普敦大学，获得土木工程硕士学位。自 1996 年以来，尼尔森一直担任开普敦市议员。2000 年他加入了负责筹备开普敦地铁建设的 Unicity 委员会，并被任命为开普敦安全与健康执行委员。此外，他还负责监督实施开普敦首部《空气污染条例》和开展母婴抗反转录病毒项目。2006—2016 年，他被任命为市长委员会财政委员，并在 2018 年 12 月获得连任，在此期间，开普敦财政治理和财政系统取得了长足的进步。尼尔森还负责监管开普敦城市不动产登记事务，在开普敦租赁资产组合管理和多项市场战略资产计划上取得重大进展。2009 年，尼尔森当选开普敦常务副市长，并于 2011 年和 2016 年两度连任，负责监管城市廉政建设、项目管理和国际关系。2018 年，尼尔森被委以指挥开普敦抗旱救灾的重任。

Ian Neilson holds a Master's degree in Civil Engineering from UCT. He has been a City Councillor since 1996. He was a member of the Unicity Commission in 2000 that prepared the way for the establishment of the metro. In 2000 he was appointed as the Executive Councillor for Safety and Health. He also oversaw the City's first Air Pollution Bylaw and the roll-out of the mother-to-child antiretroviral programme. He was the Mayoral Committee member for Finance from 2006 to 2016 and again from December 2018 onwards. The City's financial governance and systems progressed significantly during this period. He also oversaw the development of the City's Immovable Property Asset Register, as well as significant progress on the management of the City's lease portfolio and the packaging of a number of strategic assets for market. He was elected as Executive Deputy Mayor in 2009, again in 2011, and was re-elected for a third term in 2016. In this capacity his role has included oversight of the Probity function, Project Management and International Relations. During 2018 he was tasked with leading the City's response to the drought crisis.

开普敦城市可持续发展

——专访南非开普敦常务副市长伊恩·尼尔森先生

Sustainable Urban Development in Cape Town

—Exclusive Interview with Mr. Ian Neilson, Deputy Executive Mayor, City of Cape Town, South Africa

《全球最佳范例》杂志 何莲
By Christine He, *World Best Practices Magazine* (WBPM)

2020年3月 March 2020

摘要：作为国际绿色范例新城倡议的伙伴城市，开普敦始终积极推动城市可持续发展。本文详细介绍了开普敦可持续发展总体战略、空间规划与整合、智慧城市建设、减缓和适应气候变化的措施，以及社区安全方面的举措。本文指出成功的国际伙伴关系有望为城市可持续发展作出重大贡献。

Abstract: As a partner city of International Green Model City Initiative (IGMC), Cape Town has been actively promoting sustainable urban development. This article elaborates Cape Town's overarching sustainable development strategy, spatial planning and integration, smart city development, climate change mitigation and adaptation efforts, and community safety. Lastly, it indicates that successful international partnerships have the potential to make a major sustainable urban development contribution.

关键词：开普敦 战略 可持续性 韧性 安全 伙伴关系

Keywords: Cape Town, strategy, sustainability, resilience, safety, partnership

WBPM: 伊恩·尼尔森副市长您好，很荣幸能专访您。首先，我们要祝贺开普敦迄今已在可持续发展领域取得的巨大成就。您能否和我们分享一下开普敦可持续发展的愿景以及总体发展战略？

尼尔森：随着越来越多人口从农村迁移至城市，城市成为实现可持续发展的关键。开普敦城市化发展迅速，2013—2018年，全市人口从380万人增加到430万人。这给空气、水、土壤和动植物等自然资源带来冲击，也让城市的发展问题受到越来越多的关注。城市发展需要相关各方共同磋商，审慎规划，以确保工作尽职尽责。我们需要确保城市的发展既要能满足当前人口的需要，又不能对未来居民的生计和生活条件造成负面影响。

我们面临的挑战之一是解决种族隔离制度的遗留问题，它对开普敦的空间形式、社会和经济结构产生了深远的影响，导致城市管理效率低下，运营成本高昂。开普敦贫困人口的住所大部分远离经济和就业中心，当地的城市场场服务以及医疗保健、教育、交通、社交、文化和娱乐等相关设施并不均衡。

为了解决这一问题，我们制定并落实了《城市空间发展框架》《建成环境绩效提高计划》，以及《包容性经济增长战略》和《社会发展战略》等多项战略措施。我们的目标是建设一座包容并蓄、充满活力的城市；管理好城市发展并平衡好城市发展与环境保护；提供一个有利于创造更多就业和经济发展机会的环境。

韧性越发被视为城市发展的重要支柱。城市韧性使城市拥有复原的能力，承受各种冲击和压力，例如开普敦最近经历的旱灾，以及当前席卷全球的新型冠状病毒疫情。为了提高城市韧性，我们需要加强适应能力和变革能力，即根据不同条件进行调整的能力和从内到外作出改变以应对瞬息万变的环境的能力。《城市韧性战略》和最近发布的《水资源战略》为增强城市韧性提供了蓝图。



▲ 珀斯市天际夜色 Skyline Twilight, City of Perth

珀斯市的可持续发展 ——专访西澳大利亚州珀斯市市长莉莎·史卡菲迪女士

Sustainable Development in Perth

—Exclusive Interview with Ms. Lisa Scaffidi, Lord Mayor,
City of Perth, Western Australia

《全球最佳范例》杂志 何莲

By Christine He, *World Best Practices Magazine* (WBPM)

2015 年 12 月 December 2015

摘要：珀斯连续 10 年入选《经济学家》评选出的世界十佳最宜居城市榜单，其愿景是“建设一个既安全又充满活力的城市，并能够吸引所有人群前往”。市长史卡菲迪女士阐述了该市的环境保护、社区发展、创意经济、弹性能源和旅游业方面的政策和措施，以及应对未来交通需求挑战的措施。

Abstract: The City of Perth has retained its prized ranking position by *The Economist* in the world's top 10 most livable cities for a decade, with the vision to create a safe and vibrant city that is attractive to all types of people. Ms. Mayor Scaffidi elaborated the policies and measures related to environmental protection, community development, creative economy, resilient energy and tourism industry, as well as the measures to deal with mobility need in the future.

关键词：最宜居城市 环境战略 能源弹性城市 住房多样性 旅游

Keywords: most livable cities, environment strategy, Energy Resilient City, housing diversity, tourism



▲ 圣路易斯区域概览航拍图 +StL Regional Aerial

美国圣路易斯市绿道规划设计：拼织城市图景 +StL Greenway: Growing an Urban Mosaic

OBJECT TERRITORIES 建筑事务所，德里克·霍弗林设计公司，TLS 景观设计事务所
By OBJECT TERRITORIES, [dhd] Derek Hoeflerlin Design, and TLS Landscape Architecture

2020 年 2 月 February 2020

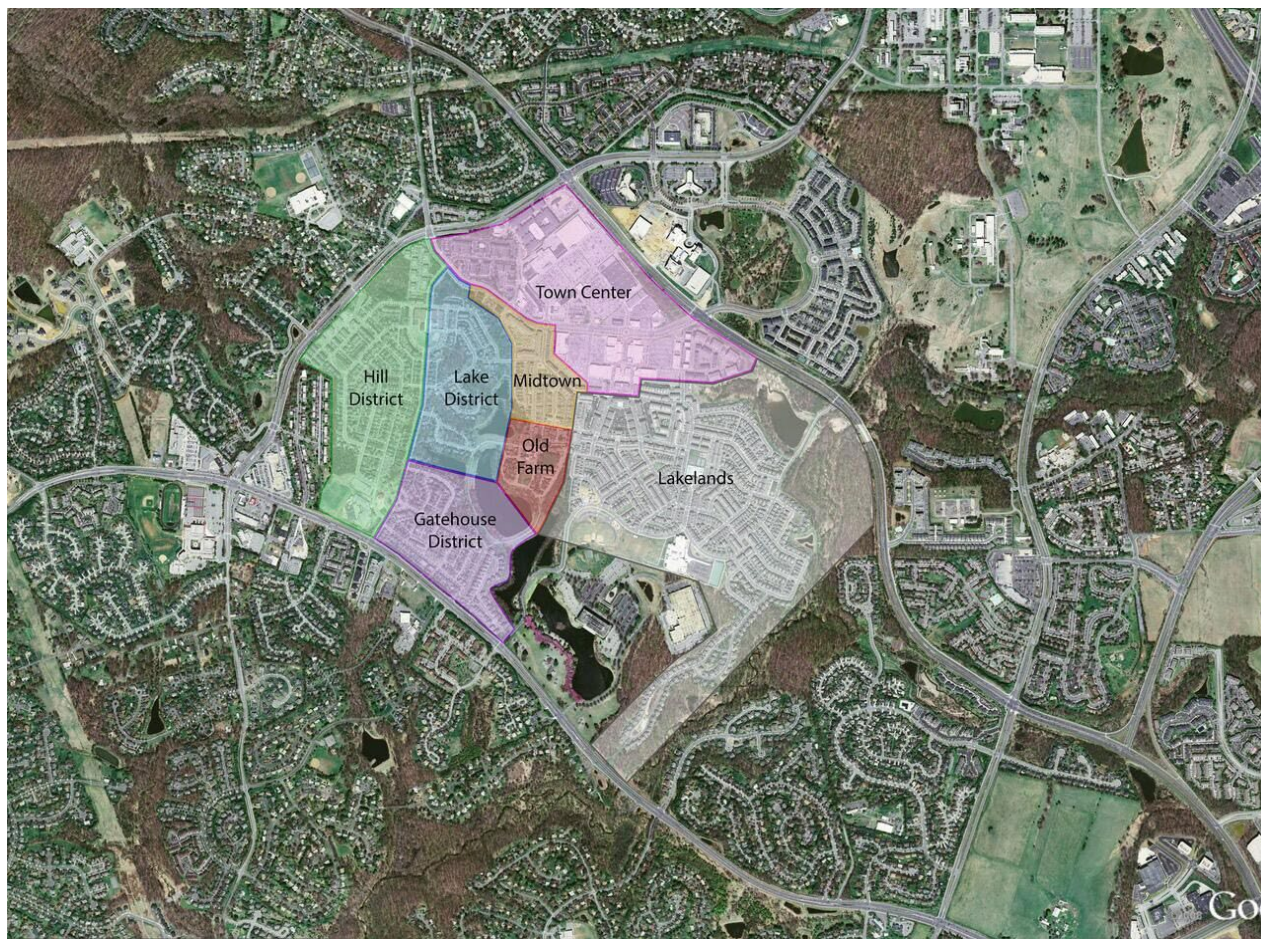
摘要：圣路易斯市的绿道项目旨在扩大圣路易斯的现有资产，同时采取有力措施应对圣路易斯市所面临的挑战。为此，我们提出了一个分层战略，包括三个主要组成部分：生态循环、公平扩展和经济资产，我们称之为三个 E。这三个 E 结合起来，解决了经济发展和获取、功能性景观生态和公平获得工作、机构服务和教育及公共空间的机会。

Abstract: The + STL Greenway project is designed to amplify the existing assets of St. Louis while taking powerful measures to address the challenges the city is facing. To do this, we propose a layered strategy with three primary components: Ecological Loops, Equitable Extensions, and Economic Assets: we call them the 3 E's. Combined, these 3 E's address opportunities for economic development and access, performative landscape ecology, and equitable access to jobs, institutions, education, and public space.

关键词：绿道 生态 公平 经济

Keywords: Greenway, ecology, equity, economy

圣路易斯市中心的肌理呈现出断裂之态。在今天，一条浅谷从城市中心穿过，由森林公园自东向西地延伸至密西西比河，并将 20 世纪建设的基础设施融入其中：高速公路沿着货运和区域间通勤铁路而铺设，并且各自拥有辅助的立体交叉道、调车场以及安防系统。这些分支将城市的各个区域连接起来，但同时也在南



▲ 肯特兰社区的邻里多样性 *Different neighborhoods in Kentlands*

设计健康且有韧性的城镇 ——对肯特兰社区的案例研究

Kentlands: A Case Study in Designing Healthy and Resilient Places

美国 DPZ 联合设计公司合伙人、肯特兰镇社区设计师 玛丽娜·库利
By Marina Khoury, Partner of DPZ CoDesign & Kentland's Community Architect

2020 年 4 月 April 2020

摘要：本文介绍了肯特兰镇——一个距离华盛顿特区不远的新城镇——如何凭借独树一帜的规划设计，在 1988 年重新唤醒了倡导步行的健康生活方式，并推动了新城市主义运动向前发展，为建设韧性社区提供了成功范例和成熟经验。肯特兰镇的紧凑式规划真实地反映了其生态足迹。社区中的传统邻里模式为小镇实现真正的可持续发展立下汗马功劳。该模式能够提高土地有效利用率，实现顺畅的综合开发，倡导多步行少开车，促进邻里多样性，凝聚社区精神，优化雨水处理，保持自然风貌。肯特兰镇改革创新，制定了基于形式的设计规范，成为全球可持续城市主义的典范。迄今为止，全球范围内已有超过 725 个地区借鉴了肯特兰镇的设计规范，涉及超过 1.07 亿英亩土地，惠及近 4 600 万人口。

Abstract: This article describes how the radical planning and design of a new town outside of Washington, DC in 1988 reintroduced Americans to walkable, healthy urban living and propelled the new urbanist movement forward as a successful and mature example of a resilient community. Kentlands's compact development is a true measure of its ecological footprint. The community's traditional neighborhood pattern is its most important contribution towards the creation of a real sustainable place. It does that by reinforcing an efficient use of land, providing a healthy mix of uses, promoting walkability, reducing the need to drive, fostering diversity, enhancing community spirit, improving stormwater management and preserving environmental features. Kentlands revolutionary form-based code has been used as model globally to mandate sustainable urbanism. To date, over 725 similar codes have been adopted around the world, impacting over 107 million acres and close to 46 million people to date.

关键词：肯特兰镇 倡导步行的城市主义 健康的城市生活 新城市主义 基于形式的规范 韧性社区
Keywords: Kentlands, walkable urbanism, healthy urban living, new urbanism, form-based codes, resilient community

一、引言

作为 2015 年“全球人居环境示范住区”获得者，肯特兰镇 30 年前由美国 DPZ 联合设计公司（DPZ CoDesign，以下简称 DPZ）规划设计，是美国首个新城市主义社区。小镇为新型可持续城镇，占地面积 143 hm²，距离华盛顿特区西北部约 40 km，镇上建有 2 200 套住房，居民人数接近 6 000 人，商业区和办公区超过 12 万 m²。1988 年 DPZ 刚公布肯特兰镇的规划方案时，外界认为其着实大胆前卫。然而，时至 2020 年，肯特兰镇的城镇规划已被广泛视为标准模板，对全美国的城镇规划影响深远，也为其指明了发展方向。当时，美国城镇的发展模式经历了翻天覆地的变化，加上消费者喜好的转变以及人口的变化，肯特兰镇别具一格的规划设计推动了新城市主义运动的发展，为建设适宜步行、守望相助、富有韧性的社区提供了成功经验和成熟案例，为减少温室气体排放发挥了积极作用。

目前，为应对新冠病毒疫情造成的多方面影响，全球城市都在对其建成环境和街道的抗“疫”能力进行紧急评估，而肯特兰镇的可持续城市主义成功示范了如何在社区建立起更健康的生活方式。小镇的新传统设计展示了如何在保持社交距离和远程办公之间取得必要的平衡，是如今城市和郊区生活、工作及娱乐的不二法门。

肯特兰镇原为一座历史悠久的农庄，经三方共建，如今已焕然一新。三方通力合作，致力于打造一座让人念念不忘且讨人喜欢的小镇，将这方土地从当时盛行的郊区无序扩张模式中解救出来。首先，城市开发商乔·阿尔范德大胆畅想，希望社区能够承前启后，即反映出原有农场中建筑和环境的独特魅力和风格。其次，盖瑟斯堡市时任市长埃德·鲍尔斯及其团队坚定承诺为项目的开展提供便利，并对多条区域土地使用法规进行了必要的修改。最后，DPZ 的规划人员高瞻远瞩，立志将城市外观和都市风情融入这座郊外小镇，营造出生机勃勃的社区。

DPZ 与市政府共同举办了为期 7 天的公共设计研讨会，向在场的市政府官员、商业领袖和广大居民公布了规划方案。虽然总体规划在一周之内就已敲定，但整个建设过程长达十几年，已在小镇居住了 30 多年的居民见证了小镇的建设。秉持新城市主义原则，小镇邻里设计多样化，满足不同人生阶段的需求。肯特兰镇与莱克兰镇（DPZ 在 1996 年规划的另一个社区）共享一个适宜步行的市中心，配备了数十家商店和餐馆、一座农贸市场、一家精品电影院、两家杂货店，以及家居店、市政机构和专业办公场地。如今，镇上居民回归了以步行为主的健康的城镇生活，小镇也成为辐射周边地区的极其重要的城市中心。

二、可持续设计的主要特征

肯特兰镇的设计重点为建造 5 个各具特色的社区邻里。镇上湖泊与湿地贯穿镇中心，均被保留下来用作 5 个邻里的自然分界线，并进行了重新规划，除了能美化环境，还可供居民使用。镇上还改造了道路网络，增加了丰富的公共开放空间和社区设施，形成了长街窄巷的层次结构，这种结构正是小镇规划的根基。

如今，肯特兰镇已完全建成，镇上公园与人行道众多，步道四通八达，引人注目。通过保护和改造，原有的历史建筑、大树绿荫和湿地等社区资源变为便民设施，不仅能供社区共享，还可以留给子孙后代。此外，肯

霍马博物馆：艺术与可持续发展相得益彰

Zoma Museum: A Role Model of Connecting Art and Sustainability

《全球最佳范例》编辑部

By Editorial Department, *World Best Practices Magazine* (WBPM)

2020年5月 May 2020

摘要：霍马博物馆位于埃塞俄比亚首都亚的斯亚贝巴，堪称环境修复的代表之作，使艺术与可持续发展连珠合璧。霍马博物馆选址为一片经过开垦的土地，前身是一座非正规的废弃物填埋场。博物馆建成后，旧地换新颜，馆内建有展览馆、图书馆、儿童中心、有机食材园圃、幼儿园、艺术乡土建筑学校、露天剧场、餐馆、沼气仓及博物馆商店等。博物馆采用可持续的建筑方法，建筑物墙面或以枝条和灰泥涂抹而成，或以穗轴和干石堆砌而成，独一无二，超凡脱俗，与郁郁葱葱的有机种植菜园相映成趣。而且，为提升社区参与度，附近居民受雇于馆内工作。简言之，霍马博物馆是一个兼具艺术性与可持续性的优秀范例，有利于促进本土创新，带动经济增长，增强社会包容性，维护生态环境，以及保护传统艺术与文化。

Abstract: Zoma Museum located in Addis Ababa, Ethiopia is seen as a regenerative effort characterized by a wonderful combination between art and sustainability. Built on reclaimed land that was previously the site of an informal dumping ground, the compound includes an exhibition gallery, a library, a children center, an edible organic garden, a kindergarten, an art and vernacular architecture school, an amphitheater, a restaurant, a barn with a biogas facility and a museum shop etc. Sustainable construction methods like wattle and daub, cob and dry stone walls come together to create a unique and futuristic landscape, complemented by a beautifully lush and organically cultivated vegetable garden. In line with a participatory approach, the inhabitants of the neighborhood are employed in the facility. In short, it represents an excellent practice that fosters local innovation, promotes economic growth, strengthens social inclusion, safeguards ecological environment, and protects traditional arts and culture.

关键词：霍马博物馆 艺术与文化 乡土建筑 可持续性 有机农业 创新

Keywords: Zoma Museum, art and culture, vernacular architecture, sustainability, organic farming, innovation

一、简介

埃塞俄比亚及世界各地的乡土建筑源远流长、历久弥新。25年前，以乡土建筑为灵感，建造霍马博物馆的构想生根发芽；25年后，以梦为马，梦想成真。霍马博物馆位于亚的斯亚贝巴梅卡尼萨，建在一片经过开垦的土地上，那里曾经是一个非正规的废弃物填埋场。

馆内包罗万象，有展览馆、图书馆、儿童中心、有机食材园圃、幼儿园、艺术乡土建筑学校、露天剧场、餐馆、沼气仓及博物馆商店等。

霍马博物馆以让传统建筑技艺焕发新生为己任，展现出传统建筑不惧岁月风霜、永葆美丽高雅的过人之处，并致力于打造一座新旧融合的乡土博物馆，以展示创新前沿的艺术与建筑。

霍马博物馆对实现可持续城市与人居环境的理念意义重大，主要原因是它为当前的城镇发展趋势提供了一种新模式，避免使用会造成严重环境污染的建筑技术。

作为一家注重环保的艺术机构，霍马博物馆希望为社会提供灵感，以期构想一个更加可持续的未来。



▲ GFHS 代表团考察霍马博物馆，2019 年 9 月，亚的斯亚贝巴 GFHS delegation visits Zoma Museum, September 2019, Addis Ababa 图片来源 /Photo source: GFHS

二、创新性可持续规划与设计

博物馆内传统建筑技艺随处可见，以干石、枝条、灰泥和穗轴混合而成的墙体就是个中代表。各式传统建筑独一无二、超凡脱俗，与郁郁葱葱的有机种植菜园相映成趣。此外，它们美观大方、环境友好、历久弥坚、功能多样，而且特别适合当地气候条件，因而备受青睐。

博物馆内的园圃造景由梅斯克雷姆·埃塞古德（Meskerem Assegued）和埃里亚斯·西姆（Elias Sime）一手规划设计。园圃不仅沿着丘陵地势自然起伏，而且沿用从前的天然步道，并在购地后加工为鹅卵石道，蜿蜒曲折，清风徐徐。

菜园依山坡而建，园子四周芳草萋萋，围成天然篱笆。灌溉渠从各区域的挡土墙之间流过，阳光照射着潺潺流水，有杀菌消毒之功效。

霍马博物馆的规划设计独具匠心，尤其体现在对现代美学的运用中。馆内传统建筑技艺随处可见，遍布各座建筑。

跨文化合作的理念也根植于霍马博物馆。我们用废弃的桉树枝搭建了 40 多座横跨灌溉渠的临时桥，在园圃中打造出小桥流水的景致，同时还开展了国际艺术建筑项目，邀请世界各地的艺术家进驻博物馆并对桥梁重新改造，以此象征世界各国文化长期共存。

三、可持续发展措施

霍马博物馆的核心建筑均以泥浆、有机纤维材料、沙砾和石头等可持续建筑材料建造而成，水泥仅占全部建筑材料的 10% 左右。其实，使用水泥实为迫不得已，为按照当地政府部门的要求申领建筑许可证，馆内轮椅坡道和泥巴墙建筑的地基必须使用水泥修建。

建筑内部装饰也使用回收材料，比如用从运输托盘回收的木板铺设地板，或者别出心裁地把餐具和锤子等日常物品设计为门把手。

霍马博物馆内还有沼气设备，该系统能够收集畜舍中的粪便，然后处理生产沼气。所以，畜舍不仅是动物产奶的地方，还与沼气设备紧密相连。

博物馆的景观设计充分考虑自然地势地形，园圃的规划设计匠心独运，是城市农业的典范。园圃内种植了埃塞俄比亚特有的蔬菜和草药，全程不施用农药和化肥，餐厅的蔬菜食材全部由园圃供应。园圃利用混植栽培技术，种植有各式农作物及蔬果，能够发挥各自优势，互惠互利，有利于虫害控制、授粉繁殖，并为益虫提供栖身之所。此外，博物馆还为本土濒危树种开辟了种植专区。



马来西亚吉隆坡市，2017年 Kuala Lumpur, Malaysia, 2017
摄影：吕海峰 Photography by Lyu Haifeng

分享全球人居环境智慧 促进世界绿色变革转型
献礼论坛十五周年华诞 推动实现可持续发展目标

《全球人居环境论坛论文集》内容涵盖规划设计、绿色智慧城市、建筑和社区、气候变化、生态环境、水安全、可持续旅游、绿色出行、绿色技术、性别平等、可持续消费与生产、灾后重建等。下卷《范例篇》共收入范例 82 个，来自全球 6 大洲 34 个国家（包括 40 个绿色城市/城区、11 个可持续旅游范例、8 个杰出个人/组织、13 个规划建设项目范例、4 个绿色技术范例和 6 个绿色出行范例），其中多数范例曾荣膺“可持续城市与人居环境奖”。这些范例都是具有全球影响力的创新实践，具有较高的参考和借鉴价值。10 篇论坛年会的成果文件也收录其中。

To share the wisdom on sustainable cities and human settlements

To advance the green transformation around the globe

To observe the 15th Anniversary of the Global Forum on Human Settlements

To drive the realization of the Sustainable Development Goals

The Collection of Global Forum on Human Settlements covers planning and design, green smart cities, buildings and communities, climate change, ecological environment, water security, sustainable tourism, green mobility, green technology, gender equality, sustainable consumption and production, and post-disaster reconstruction. Volume II has 82 best practices, representing 34 countries from 6 continents (including 40 green cities/districts, 11 models on sustainable tourism, 8 outstanding individuals/organizations, 13 models on planning and construction, 4 models on green technology, and 6 models on green mobility). Most of them were recognized by "Sustainable Cities And Human Settlements Awards". This Volume records globally influential sustainable development practices and innovations which provide ready-made examples that can be used for reference. 10 Outcomes of the Annual Sessions of Global Forum on Human Settlements are also included in Volume II.

全球人居环境论坛（GFHS）

全球人居环境论坛（GFHS）是具有联合国经社理事会特别咨商地位的国际非营利组织，致力于建设全球高端对话平台，促进人人共享的可持续城市与人居环境。

GFHS 和联合国经济和社会事务部、联合国环境规划署、联合国人类住区规划署、联合国开发计划署、联合国亚太经社理事会、联合国非洲经委会、国际电信联盟、世界气象组织等国际组织进行了多项成功的合作。论坛年会已经在五大洲（包括纽约联合国总部）连续成功地举办了十五届，为推动联合国千年发展目标、《联合国人居议程》、《2030 年可持续发展议程》、《巴黎协定》和《新城市议程》的实施做出了积极的贡献。

Global Forum on Human Settlements (GFHS)

As an international non-profit organization in Special Consultative Status with ECOSOC, GFHS has been dedicated to building a global platform for high-level dialogue and promoting sustainable cities and human settlements for all.

GFHS has accomplished a number of cooperation projects with the United Nations Department of Economic and Social Affairs, the United Nations Environment Programme, the United Nations Human Settlements Programme, the United Nations Development Programme, the United Nations Economic and Social Council for Asia and the Pacific, the United Nations Economic Commission for Africa, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, and other international organizations. GFHS has been holding its annual forums on five continents (including the UN headquarters in New York) for 15 consecutive years, making significant contribution to the implementation of the Millennium Development Goals, the *United Nations Habitat Agenda*, the *2030 Agenda for Sustainable Development*, the *Paris Agreement* and the *New Urban Agenda*.



中国环境出版集团



中国环境出版集团
天猫旗舰店



绿色范例新城
可持续人居环境

ISBN 978-7-5111-4711-0



定价：889.00元（上、下卷）